



Office of Environmental Health Hazard Assessment
California Environmental Protection Agency
1001 I Street
Sacramento, CA 95814

El humo de tabaco de segunda mano y la salud de los niños



Oficina de Evaluación de Riesgo a la Salud Ambiental
Agencia de Protección Ambiental de California

¿Qué es el humo de segunda mano?

En enero del 2006, el Consejo de Recursos Atmosféricos de California (en inglés: California Air Resources Board) agregó el humo de tabaco de segunda mano a su lista de “contaminantes tóxicos ambientales”. El consejo basó su decisión en los estudios científicos que asocian el humo de tabaco de segunda mano con enfermedades cardíacas, asma, otras enfermedades respiratorias y cáncer, entre las personas no fumadoras.

El humo de segunda mano es conocido también como humo de tabaco ambiental, fumar pasivamente o fumar involuntariamente. El humo es liberado al aire por medio de los productos de tabaco encendidos o por el humo que exhalan las personas que fuman. Todos los cigarrillos, puros y pipas pueden producir el humo tóxico de segunda mano.

Este folleto resume algunos de los hallazgos de un análisis general reciente de cientos de estudios sobre el humo de segunda mano, hecho por la Oficina de Evaluación de Riesgo a la Salud Ambiental de la Agencia de Protección Ambiental de California.



¿Es peligroso el humo de segunda mano?

¡Sí!

Este humo es una mezcla de gases y partículas finas que contienen más de 4,000 sustancias químicas. Muchas de éstas pueden causar efectos dañinos a la salud. Por ejemplo, el humo de segunda mano contiene más de 50 sustancias químicas que son reconocidas como causantes del cáncer, como el benceno, cromo y formaldehído. Otras sustancias químicas tóxicas en el humo de segunda mano incluyen el cianuro y monóxido de carbono.

Los niños pueden ser expuestos al humo de segunda mano en las casas y guarderías infantiles, en áreas para fumar afuera, en carros y en cualquier lugar donde las personas estén fumando.

¿Es más dañino el humo de segunda mano para los niños?

Sí. Los niños tienen más probabilidad de sufrir los efectos dañinos del humo de segunda mano que los adultos, por las siguientes razones:

- Los niños respiran más aire que los adultos, por su tamaño y peso.
- Los cuerpos de los niños siguen creciendo y desarrollándose mientras maduran y aumentan su estatura. Durante este tiempo de crecimiento, ellos pueden ser más sensibles a los efectos del humo de segunda mano. Es especialmente peligroso para los pulmones y sistemas inmunológicos que están en desarrollo.



Desarrollo pulmonar

Los pulmones siguen desarrollándose durante la niñez. Existe alguna evidencia de que la exposición al humo de segunda mano durante la niñez interfiere con el desarrollo pulmonar. El daño a los pulmones durante este período puede afectar el funcionamiento pulmonar (que tan bien trabajan los pulmones), por el resto de la vida del niño.

Síntomas respiratorios crónicos

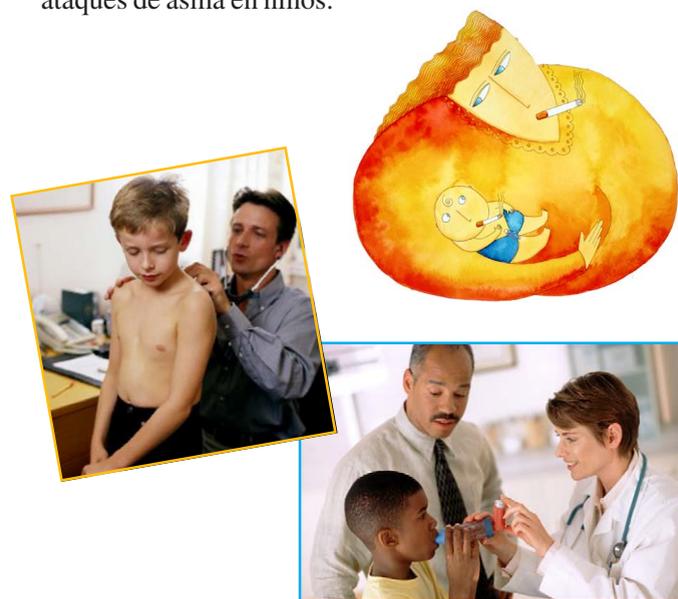
Muchas de las sustancias químicas en el humo de segunda mano son irritantes respiratorios poderosos, tanto para niños como los adultos. En los niños, pueden causar síntomas crónicos como la tos, flema y silbidos al respirar. Éstos son más notables en los infantes y niños pequeños. Los niños que están expuestos al humo de segunda mano visitan al médico con más frecuencia por estas molestias.

Asma

El asma es una condición de salud crónica cuyos síntomas incluyen la tos, silbidos y dificultad al respirar. El asma ha llegado a ser muy común en los niños. En los Estados Unidos, es la causa principal por la cual los niños son hospitalizados.

Se ha demostrado que el humo de segunda mano causa nuevos casos de asma en los niños que antes no padecían de esta enfermedad. También se ha demostrado que se puede empeorar el asma que ya existe. Los niños con asma que están expuestos al humo de segunda mano tienen síntomas más graves, usan más medicamentos y pierden más días de escuela, en comparación con los que no están expuestos.

Aunque muchos casos de asma no se pueden entender completamente, el humo de segunda mano es una causa importante y se puede *evitar*. Cada año en California, el humo de segunda mano puede causar hasta 31,000 ataques de asma en niños.



Daño al sistema inmunológico e infecciones

Los infantes y niños pequeños que están expuestos al humo de segunda mano están en un mayor riesgo de infecciones. Esto podría ser el resultado de daño a sus sistemas inmunológicos que están en desarrollo.

Se ha mostrado que el humo de segunda mano causa *infecciones de las vías respiratorias inferiores* en los niños, incluyendo neumonía y bronquitis. Estas infecciones pueden ser especialmente severas y hasta pueden causar la muerte de los niños que ya tienen enfermedades crónicas como el asma o fibrosis quística.

También se ha demostrado que el humo de segunda mano causa *infecciones de oído* en los niños. Las infecciones de oído son más frecuentes y duran más tiempo en los niños que están expuestos al humo de segunda mano. Cada año en California, las exposiciones de los niños al humo de segunda mano resulta en más de 50,000 visitas médicas por infecciones de oído. La cirugía puede ser necesaria si los niños no responden a tratamientos médicos. Las infecciones de oído también son la causa más común de la pérdida del oído en los niños.

Síndrome de muerte infantil súbita (SMIS)

El síndrome de muerte infantil súbita (SMIS), también conocido como muerte de cuna, es la causa principal de muerte en bebés de un mes a un año de edad. Todavía no se entiende todas las causas del SMIS. Sin embargo, se sabe que el riesgo de SMIS es más alto en los infantes expuestos al humo de segunda mano. Cada año en California, hasta 21 casos de niños muertos del SMIS pueden estar relacionados con el humo de segunda mano.

¿Están en un mayor riesgo los bebés en desarrollo durante el embarazo?



Sí. El humo de segunda mano puede afectar el desarrollo del bebé en una mujer embarazada. Los bebés que nacen de madres que están expuestas al humo de segunda mano tienden a pesar menos que los bebés que no están expuestos. También es más probable que nazcan antes de tiempo (prematuros). Se estima que cada año en California, el humo de segunda mano causa hasta 4,700 nacimientos prematuros.

¿Puede aumentar el riesgo de cáncer el humo de segunda mano?

Sí. El humo de segunda mano ha sido relacionado con el cáncer del pulmón, cáncer de las cavidades nasales y cáncer del seno. Las sustancias químicas que causan cáncer también pueden aumentar el riesgo de padecer de éste durante la vida, cuando la exposición ha ocurrido durante la niñez, más que en la vida adulta.

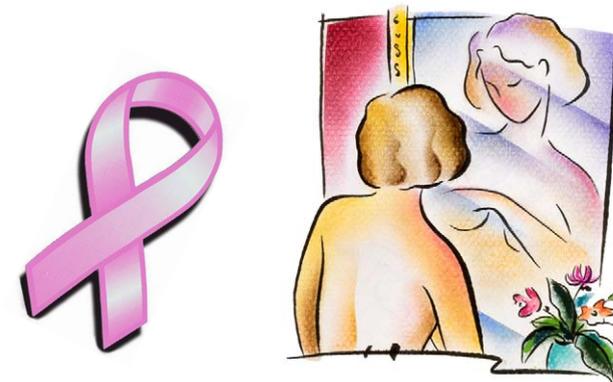


Unas 3,000 personas mueren cada año en los EE.UU. de cáncer del pulmón causado por el humo de segunda mano.

¿Está relacionado el humo de segunda mano con el cáncer del seno?

Sí. El cáncer del seno es una de las causas principales de enfermedades y muerte en las mujeres. Aunque una historia familiar de cáncer del seno ha sido identificada como un factor de riesgo, no se entiende completamente las causas de la enfermedad.

Sin embargo, estudios recientes han encontrado que el humo de segunda mano es una causa de cáncer del seno en mujeres más jóvenes, antes de la edad de la menopausia (menos de 50 años). Estudios relacionados han mostrado que el seno puede ser especialmente sensible a las sustancias tóxicas durante períodos de desarrollo y cambio, como la pubertad.



Así que, es especialmente importante que las mujeres jóvenes eviten la exposición al humo de segunda mano cuando los senos están en desarrollo, porque las sustancias químicas en el humo pueden causar cambios que finalmente resulten en cáncer del seno.

El cáncer del seno es menos común en las mujeres jóvenes que en las mujeres mayores, así que solamente un porcentaje pequeño puede resultar del humo de segunda mano. Aún así, las mujeres (especialmente muchachas que están en la etapa de pubertad) deben evitar la exposición al humo de segunda mano porque todavía queda como una de las pocas causas de cáncer que se puede *prevenir*.

Cómo contactarnos

Dirección

Office of Environmental Health Hazard Assessment (OEHHA)
California Environmental Protection Agency
1001 I Street
Sacramento, CA 95814

Línea de información/Página Web

(510) 622-3200 www.oehha.ca.gov



Para más información

- Ayuda por teléfono (en español), para fumadores: 1-800-45-NO-FUME (1-800-456-6386) www.californiasmokershelpline.org/
- U.S. CDC, información en español: www.cdc.gov/spanish/tobacco.htm
- U.S. EPA, información en inglés: www.epa.gov/smokefree/pubs/etsbro.html
- OEHHA Report en inglés: www.oehha.ca.gov/air/environmental_tobacco/

State of California
Arnold Schwarzenegger, Governor
Linda Adams, Secretary, California EPA
Joan E. Denton, PhD, Director, OEHHA

